



# Syllabus

## MASTER LANGUES ET SOCIÉTÉS - MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN

### Sommaire

|   |    |
|---|----|
| <b>PRESENTATION</b>   | 2  |
| <b>SCHEMA GENERAL DU DOMAINE</b>  | 3  |
| <b>SCHEMA DU CURSUS</b>   | 4  |
| <b>SCHEMA DE LA MENTION</b>   | 5  |
| <b>PARCOURS ET NIVEAUX</b>  | 6  |
| M2 MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN   | 6  |
| Parcours Master M2AVIMIL - M2 : MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN - Semestre 1 | 6  |
| Parcours Master M2AVIMIL - M2 : MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN - Semestre 2 | 6  |
| M1 MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN   | 6  |
| <b>DETAILS DES ENSEIGNEMENTS</b>  | 7  |
| A-U01-4921 - UE 1 LITTÉRATURE FRANÇAISE   | 8  |
| A-E01-2408 - LITTÉRATURE FRANÇAISE CM   | 9  |
| A-E01-2409 - LITTÉRATURE FRANÇAISE TD   | 10 |
| A-E01-4187 - HISTOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE MODERNE ET CONTEMPORAINE 2         | 11 |
| A-U01-4902 - UE 2 LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE                              | 13 |
| A-E01-4884 - UCE 1 LITTÉRATURE COMPARÉE   | 14 |
| A-E01-4885 - UCE 2 ÉTUDE DIACHRONIQUE DE TRADUCTIONS                            | 15 |
| A-U01-4922 - UE 3 LINGUISTIQUE ET FLE   | 16 |
| A-E01-4731 - UCE 1 ENSEIGNEMENT DES LANGUES EN PRIMAIRE                         | 17 |
| A-E01-4709 - UCE 1 ASPECTS MÉTHODOLOGIQUES DE LA DIDACTIQUE DU FLE/FLS          | 18 |
| A-E01-4710 - UCE 2 PRENDRE LA PAROLE : LA RHÉTORIQUE PRATIQUE                   | 20 |
| A-E01-4738 - UCE 2 CORPUS POUR LA RECHERCHE ET POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE/FLS   | 21 |
| A-U01-4904 - UE 4 ARTS DE LA SCÈNE  | 23 |
| A-E01-4887 - UCE 1 L'ÉTRANGER EN SCÈNE : TRADUIRE, ADAPTER, METTRE EN SCÈNE     | 24 |
| A-E01-4888 - UCE 2 THÉÂTRE ITALIEN  | 25 |
| A-U01-4905 - UE 5 MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE                                  | 26 |
| A-E01-4751 - UCE 1 MÉTHODOLOGIE ET APPROCHE DE LA RECHERCHE                     | 27 |
| A-U01-4911 - UE 1 DOCUMENTATION, INITIATION RECHERCHE, MÉMOIRE                  | 29 |
| A-E01-4891 - UCE 1 EXPLOITATION DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES (BU)               | 30 |
| A-E01-4892 - UCE 2 SUIVI DE RECHERCHES  | 31 |
| A-E01-4893 - UCE 3 SUIVI DE SEMINAIRES OU STAGE                                 | 32 |
| A-E01-4894 - UCE 4 MÉMOIRE  | 33 |

## PRESENTATION

---


 Diplôme  
**BAC+5**

 Durée  
**2 ans**

 Lieux  
**Campus Hannah Arendt - Bâtiment Nord**


 Régime d'étude  
**initial, continu**

 Secteur  
**International**

 Niveau d'entrée  
**BAC +3**

 Certifiant  
**Oui**

 Stage  
**non**

 Coût de la formation  
**Oui**

### Composante

---

**Domaine :** Arts, Lettres, Langues

**Description :** Ce texte sera renseigné prochainement.

**Doyen-ne :** Antonia Amo Sanchez

### Equipe enseignante et du laboratoire

---

### Conditions d'admission

---

## SCHEMA GENERAL DU DOMAINE



## SCHEMA DU CURSUS



## SCHEMA DE LA MENTION



## PARCOURS ET NIVEAUX

### M2 MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN

**Responsable :** Paola Ranzini

#### Parcours Master M2AVIMIL - M2 : MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN - Semestre 1

**Responsable :** Paola Ranzini

| Code       | Enseignements et Unités d'enseignements                          | Volume H. | Coefficient | ECTS |
|------------|--|-----------|-------------|------|
| A-U01-4921 | UE 1 LITTÉRATURE FRANÇAISE                                       | 36h00     | 3.00        | 9.00 |
| A-E01-2408 | LITTÉRATURE FRANÇAISE CM   | 09h00     | 1.00        | 4.00 |
| A-E01-2409 | LITTÉRATURE FRANÇAISE TD   | 09h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4187 | HISTOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE MODERNE ET CONTEMPORAINE 2       | 18h00     | 1.00        | 2.00 |
| A-U01-4902 | UE 2 LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE                            | 36h00     | 6.00        | 6.00 |
| A-E01-4884 | UCE 1 LITTÉRATURE COMPARÉE                                       | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4885 | UCE 2 ÉTUDE DIACHRONIQUE DE TRADUCTIONS                          | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-U01-4922 | UE 3 LINGUISTIQUE ET FLE   | 36h00     | 3.00        | 6.00 |
| A-E01-4731 | UCE 1 ENSEIGNEMENT DES LANGUES EN PRIMAIRE                       | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4709 | UCE 1 ASPECTS MÉTHODOLOGIQUES DE LA DIDACTIQUE DU FLE/FLS        | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4710 | UCE 2 PRENDRE LA PAROLE : LA RHÉTORIQUE PRATIQUE                 | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4738 | UCE 2 CORPUS POUR LA RECHERCHE ET POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE/FLS | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-U01-4904 | UE 4 ARTS DE LA SCÈNE  | 36h00     | 3.00        | 7.00 |
| A-E01-4887 | UCE 1 L'ÉTRANGER EN SCÈNE : TRADUIRE, ADAPTER, METTRE EN SCÈNE   | 18h00     | 1.00        | 3.00 |
| A-E01-4888 | UCE 2 THÉÂTRE ITALIEN  | 18h00     | 1.00        | 4.00 |
| A-U01-4905 | UE 5 MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE                                | 18h00     | 2.00        | 2.00 |
| A-E01-4751 | UCE 1 MÉTHODOLOGIE ET APPROCHE DE LA RECHERCHE                   | 18h00     | 1.00        | 2.00 |

#### Parcours Master M2AVIMIL - M2 : MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN - Semestre 2

**Responsable :** Paola Ranzini

| Code       | Enseignements et Unités d'enseignements              | Volume H. | Coefficient | ECTS  |
|------------|--|-----------|-------------|-------|
| A-U01-4911 | UE 1 DOCUMENTATION, INITIATION RECHERCHE, MÉMOIRE    | 24h00     | 1.00        | 30.00 |
| A-E01-4891 | UCE 1 EXPLOITATION DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES (BU) | 06h00     | 1.00        | 1.00  |
| A-E01-4892 | UCE 2 SUIVI DE RECHERCHES                            | 18h00     | 1.00        | 1.00  |
| A-E01-4893 | UCE 3 SUIVI DE SEMINAIRES OU STAGE                   |           | 1.00        | 1.00  |
| A-E01-4894 | UCE 4 MÉMOIRE  |           | 27.00       | 27.00 |

### M1 MASTER INTERNATIONAL AVIGNON/MILAN

**Responsable :** Paola Ranzini

## DETAILS DES ENSEIGNEMENTS



**A-U01-4921 - UE 1 LITTERATURE FRANCAISE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 9.00                | 3.00                | -                               | 36h00                 | Semestre 1     |

**Objectifs****Description****Travail attendu****Modalités de contrôle des connaissances****Prérequis****Compétences acquises****Références bibliographiques et ressources numériques**



**A-E01-2408 - LITTERATURE FRANCAISE CM**

|                             |                             |   |   |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|---|---|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>4.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>MAGALI SOULATGES | <b>Volume horaire</b><br>09h00 - CM : 09h00 | <b>Période</b><br>Semestre 1 |
|-----------------------------|-----------------------------|---|---|------------------------------|

**Objectifs****Description****Travail attendu****Modalités de contrôle des  
connaissances****Prérequis****Compétences acquises****Références bibliographiques et  
ressources numériques**

**A-E01-2409 - LITTERATURE FRANCAISE TD**

|                             |                             |   |  |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|---|--|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>3.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>MAGALI SOULATGES | <b>Volume horaire</b><br>09h00 - TDI : 09h00 | <b>Période</b><br>Semestre 1 |
|-----------------------------|-----------------------------|---|--|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  


**A-E01-4187 - HISTOIRE DE LA LANGUE FRANCAISE MODERNE ET CONTEMPORAINE 2**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 2.00                | 1.00                | CHANTAL WIONET                  | 18h00 - CM : 18h00    | Semestre 5     |

**Objectifs****Description**

Ce cours sera consacré à l'histoire de l'orthographe. Nous essaierons de comprendre les raisons qui font de l'orthographe française un enjeu national - tout le monde a un avis sur l'orthographe - une terre de complication, un festival d'ordres et de contre-ordres. On suivra pas à pas cette histoire, depuis le premier texte connu évoquant la question orthographique jusqu'aux plus récentes modifications souhaitées de l'orthographe française que l'on appelle « l'écriture inclusive ». On essaiera aussi d'appréhender les domaines liés à l'orthographe - l'éducation des enfants, mais aussi peut-être de façon plus inattendue l'économie, la morale sociale, la religion. On lira des textes qui traitent d'orthographe, ceux des grammairiens, des lexicographes, mais aussi ceux d'écrivains également soumis aux injonctions du correctement écrire. On lira des textes pour leur orthographe, particulièrement provenant de scripteurs ayant du mal à traverser les forêts d'accords, mais aussi de ceux qui, dans d'autres temps, n'avaient pas à se préoccuper de la « bonne » façon d'écrire. Les étudiants qui le souhaitent pourront approfondir leurs connaissances et proposer un travail plus personnel sur tel ou tel point à définir : recherche dans les archives et analyse des documents, constitution d'un corpus et analyse, enquête sur les orthographe militantes, recherches sur les écritures créatives, etc.

**Travail attendu****Modalités de contrôle des connaissances**

Un écrit et un oral

**Prérequis****Compétences acquises****Références bibliographiques et ressources numériques**

BRANCA-ROSOFF Sonia, SCHNEIDER Nathalie, 1994, L'écriture des citoyens. Une analyse linguistique de l'écriture des peu-lettrés pendant la Révolution française, Paris, Klincksieck.  
CATACH Nina, 2001, Histoire de l'orthographe française, Paris, Champion.  
CATACH Nina, [1980] 2016, L'orthographe française, Paris, A. Colin.  
CAZAL Yvonne & PARUSSA Gabriella, 2015, Introduction à l'histoire de l'orthographe, Paris, A. Colin.  
CERQUIGLINI Bernard, 1996, Le Roman de l'orthographe, Au paradis des mots avant la faute, Paris, Hatier.

CERQUIGLINI Bernard, 2004, La genèse de l'orthographe française, Paris, Champion.

CERQUIGLINI Bernard, 2007, Une langue orpheline, Paris, Minuit.

CHERVEL, André, 1977, Et il fallut apprendre à écrire à tous les petits Français, Histoire de la grammaire scolaire, Paris, Payot ; réédition, 1981, sous le titre Histoire de la grammaire scolaire, Petite Bibliothèque Payot.

CHERVEL, André, 2006, Histoire de l'enseignement du français du XVIIe au XXe siècle, Paris, Retz, collection Usuels, 2006, 832 p. ; id., collection Usuels Pédago, 2008, édition brochée.

DUVAL Frédéric, SIOUFFI Gilles, DÜRRENMATT Jacques, STEUCKARDT Agnès, préface de Jean Pruvost, 2022, Chronologie de l'histoire de la langue française, Hatier/Bescherelle. (On peut feuilleter des extraits sur le site de l'éditeur :

<http://www.editions-hatier.fr/livre/bescherelle-chronologie-de-lhistoire-de-la-langue-francaise-9782401086241?>)

MAGNIONT, Gilles, 2020, Guerre civile des français sur le genre, Limoges, On Verra Bien.

Et toujours Annick Englebert, <https://histolf.ulb.be/index.php/histoire-langue-francaise>

**A-U01-4902 - UE 2 LITTERATURE GENERALE ET COMPAREE**

|                             |                             |                                      |                                |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>6.00 | <b>Coefficients</b><br>6.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>- | <b>Volume horaire</b><br>36h00 | <b>Période</b><br>Semestre 1 |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  


**A-E01-4884 - UCE 1 LITTÉRATURE COMPAREE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 3.00                | 1.00                | ATHANASIOS VOUSARIS             | 18h00 - CM : 18h00    | Semestre 1     |

**Objectifs**

S'initier à la notion de « sublime » selon Longin, comprendre qu'elle renvoie non seulement à une esthétique mais à une éthique aussi bien. Apprendre à reconnaître le sublime dans les diverses situations qui en favorisent l'expérience.

Poser les bases pour comprendre l'évolution de la notion lorsqu'elle sera repensée à la fin du 18e siècle puis à l'ère du romantisme. Cette évolution sera étudiée en S6.

Comprendre et identifier les moyens expressifs (figures de style, etc.) les plus appropriés au sublime dans l'écriture.

Maîtriser le travail sur la volumétrie, l'amplification, constitutifs à la fois de l'esthétique du sublime et du travail d'adaptation des mythes ovidiens par les auteurs médiévaux (voir ci-dessous « Description synthétique des enseignements »).

**Description****« Le sublime dans la Littérature et les Arts »**

Du sublime conçu par Longin (1er siècle de notre ère) comme discours élevé, mais surtout comme une vraie éthique de l'élévation et de l'élan héroïque, au sublime vécu, selon Edmund Burke (18e siècle), comme frisson ou syncope de la vie, on change d'univers du tout au tout. À partir d'oeuvres (littéraires mais aussi plastiques) inspirées notamment des Métamorphoses d'Ovide (légendes de Pyrame et Thisbé, de Narcisse), nous étudierons l'évolution de la notion de sublime, promis à une formidable fortune grâce à la pensée esthétique de Kant et le romantisme.

Notre approche est multidisciplinaire, à la fois littéraire, philosophique et esthétique et nous essaierons aussi de profiter pleinement des ressources numériques de la plateforme universitaire.

Le sujet sera celui de l'année universitaire 2023-2024.

Au premier semestre, nous étudierons le traité de Longin et les légendes de Pyrame et Thisbé, puis de Narcisse, à la fois dans les textes littéraires (Ovide et poésie médiévale, voir ci-dessous) et dans la peinture.

**Travail attendu**

**A-E01-4885 - UCE 2 ETUDE DIACHRONIQUE DE TRADUCTIONS**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 3.00                | 1.00                | PAOLA RANZINI                   | 18h00 - CM : 18h00    | Semestre 1     |

**Objectifs**  
— Apprendre à évaluer et commenter une traduction en fonction de critères historiques, contextuels et pas seulement linguistiques.

**Description**  
— Atelier de comparaison de traductions de classiques italiens et français fournis par l'enseignant

**Travail attendu**  
— Recherche et présentation de textes traduits dans leurs différentes traductions; commentaire traductologique

**Modalités de contrôle des connaissances**  
— Un DM  
— Une note de participation

**Prérequis**  
— Notions de traductologie

**Compétences acquises**  
— Maitrise des outils linguistiques dans les deux langues

**Références bibliographiques et ressources numériques**  
—

**A-U01-4922 - UE 3 LINGUISTIQUE ET FLE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 6.00                | 3.00                | -                               | 36h00                 | Semestre 1     |

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  




**A-E01-4731 - UCE 1 ENSEIGNEMENT DES LANGUES EN PRIMAIRE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 3.00                | 1.00                | LUC BIICHLE                     | 18h00 - CM : 18h00    | Semestre 1     |

**Objectifs**  
Historique de l'enseignement des langues en primaire ; Parler plusieurs langues, bilinguisme et plurilinguisme ; Les principales étapes de l'acquisition ; Enseigner une langue étrangère à l'école.

**Description**  
Historique de l'enseignement des langues en primaire ; Parler plusieurs langues, bilinguisme et plurilinguisme ; Les principales étapes de l'acquisition ; Enseigner une langue étrangère à l'école.

**Travail attendu**  
Dossier et présentation orale

**Modalités de contrôle des connaissances**  
Contrôle continu

**Prérequis**

**Compétences acquises**

**Références bibliographiques et ressources numériques**

**A-E01-4709 - UCE 1 ASPECTS METHODOLOGIQUES DE LA DIDACTIQUE DU FLE/FLS**

| Crédits ECTS | Coefficients | Enseignant-e responsable | Volume horaire      | Période    |
|--------------|--------------|--------------------------|---------------------|------------|
| 3.00         | 1.00         | SABRINA ROYER            | 18h00 - TDI : 18h00 | Semestre 1 |

**Objectifs**  
Ce cours a pour objectif d'explorer les grandes lignes des principales théories de l'apprentissage, ainsi que les ruptures et les prolongements entre les différents courants. Une attention particulière est portée aux contextes pédagogiques et aux scénarios d'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

**Description**  
? La théorie Béhavioriste ? Enseignement et apprentissage des langues  
- Relation Stimulus ? Réponse ? Renforcement  
- Applications pédagogiques et automatismes

? La théorie Cognitive ? psychologie cognitive et psycholinguistique  
- Traitement et accès à l'information

? La théorie Constructiviste ? Évolution progressive de l'apprentissage  
- Périodes et stades du développement cognitif

? La théorie Socio-constructiviste ? La dimension interactive de l'apprentissage  
- ZPD et rôle du cadre social

? Types de savoir ? types de classe

**Travail attendu**  
Deux devoirs sur table. Chaque épreuve équivaut à 50% de la note finale.

**Modalités de contrôle des connaissances**  
Contrôle continu

**Prérequis**

**Compétences acquises**  
Connaissances sur les principales théories de l'apprentissage, et un regard réflexif de l'incidence de ces dernières sur la didactique des langues étrangères.

**Références bibliographiques et ressources numériques**

- Arditti, J., Interrogation sur des comportements d'étudiants en traduction, Encrages, N° spécial : Acquisition d'une langue étrangère III, 87-123, 1984.
- Besse, H., La question fonctionnelle, In H. Besse & R. Galisson, Polémique en didactique. Du nouveau en question. Paris, CLE International, 1980.
- Bruner, J.S., Le développement de l'enfant : savoir-faire, savoir dire. Paris, PUF, 1983.
- Chomsky, N., A review of B.F. Skinner's « Verbal behaviour, Language, 35, 26-58, 1959.
- Chomsky, N., Language and mind. New York, Harcourt Brace

Jovanovich, 1968.

- Jakobson, R., Halle, M., Fundamentals of language, La Haye, Mouton, 1956.

- Moreau, M. L., Richelle, M., L'acquisition du langage, Bruxelles, Mardaga, 1981.

- Skinner, B.F., Verbal behavior, New York, Appleton Century Crofts, 1957.

- Piaget, J., Inhelder, B., La psychologie de l'enfant, Paris PUF, 1966.

- Vygotsky, L. S., Thought and Language, Cambridge, MIT Press, 1962.

**A-E01-4710 - UCE 2 PRENDRE LA PAROLE : LA RHETORIQUE PRATIQUE**

| Crédits ECTS | Coefficients | Enseignant-e responsable | Volume horaire      | Période    |
|--------------|--------------|--------------------------|---------------------|------------|
| 3.00         | 1.00         | FREDERIC JEORGE          | 18h00 - TDI : 18h00 | Semestre 1 |

**Objectifs**  
 — Perfectionner par la pratique la prise de parole dans différents types de situations publiques ou semi-publiques (exposés, tables-rondes, entretiens, etc.).

**Description**  
 — Introduction à la rhétorique pratique  
 — La communication non verbale  
 — Concevoir une présentation orale  
 — Utiliser les supports visuels  
 — Gérer le stress et le temps de parole  
 — Animer une réunion/un débat  
 — Rhétorique et interculturalité  
 — La rhétorique en classe de FLE

**Travail attendu**  
 — Présentation orale individuelle  
 — Rapport d'expérience

**Modalités de contrôle des connaissances**  
 — Contrôle continu

**Prérequis**  
 —

**Compétences acquises**  
 — Communiquer par oral en français à des fins de formation ou de transfert de connaissances

**Références bibliographiques et ressources numériques**  
 — Allhoff, D. & Allhoff, W. (2006), Rhetorik & Kommunikation. Ein Lehr- und Übungsbuch. München: Reinhardt.  
 — Schulz von Thun, F. (2013), Miteinander reden. Berlin: Rowohlt.

**A-E01-4738 - UCE 2 CORPUS POUR LA RECHERCHE ET POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE/FLS**

| Crédits ECTS | Coefficients | Enseignant-e responsable | Volume horaire     | Période    |
|--------------|--------------|--------------------------|--------------------|------------|
| 3.00         | 1.00         | SABRINA ROYER            | 18h00 - CM : 18h00 | Semestre 1 |

**Objectifs**

? Savoir constituer un corpus de données pour le mémoire.  
 ? Savoir constituer un corpus de support d'enseignement.  
 ? Connaître les outils et techniques de collecte, transcription et exploitation des données.  
 ? Être capable de porter un regard critique et d'évaluer les limitations d'un corpus.

**Description**

? Analyse de divers corpus existants à titre d'exemple : méthode, points forts, faiblesses.  
 ? Utilisation d'outils de collecte, de transcription, d'analyse et d'organisation de corpus de recherche et d'enseignement.  
 ? Notions de statistique et aperçu des biais cognitifs.

**Travail attendu**

? Présentation et analyse du corpus d'un article, thèse ou mémoire existant, proposition d'approches complémentaires ou alternatives.  
 ? Constitution collaborative d'un "corpus de corpus" dédié aux supports d'enseignement (cours, exemples, playlists, exercices...) qui servira à tous ultérieurement pour les cours de FLE.

**Modalités de contrôle des connaissances**

Contrôle continu

**Prérequis**
**Compétences acquises**

? Exercer son esprit critique face à la présentation de tout type d'études et de données.  
 ? Constituer et analyser un corpus de recherche ou d'enseignement.  
 ? Exploiter en cours de FLE les corpus disponibles.

**Références bibliographiques et ressources numériques**

? Abernot, Y. & Ravestein, J. (2009), Réussir son master en sciences humaines et sciences sociales, Paris, Dunod.  
 ? Boch, F. & Grossmann, F. (2001), Apprendre à citer le discours d'autrui, Revue LIDIL n°24, Grenoble, Université Stendhal. ? Boré, C. & Laborde-Milaa, I. (2007), Les genres : corpus, usages, pratiques, Le français aujourd'hui n°7608, Paris, Armand Colin AFEF. ? Boulton, A. & Tyne, H. (2014), Des documents authentiques aux corpus : démarches pour l'apprentissage des langues, Paris, Didier. ? Boutin, G. (2011), L'entretien de recherche qualitatif. Québec, Presses de L'Université du Québec. ? Canelas-Trevisi, S. & Gagnon, R. (2014), L'analyse des données didactiques, Sélection, synthèse, description, interprétation, Lidil n° 49, Grenoble, Université Stendhal.  
 ? Céfaï, D. (dir.) (2003), L'enquête de terrain, Paris, La Découverte. ? Demanze, L. (2019), Un nouvel âge de l'enquête, Paris, Editions Corti. ? Fassin, D. & Bensa, A. (dir.) (2008), Les politiques de l'enquête, Épreuves ethnographiques, Paris, La Découverte. ? Groux, D. (dir.) (2013), Fabrique

de la recherche en éducation, à l'usage des étudiants de master et de doctorat, Paris, L'Harmattan. ? Guidère, M. (2004), *Méthodologie de la recherche*, Ellipses.

? Haag, P. & Lemieux, C. (2012), *Faire des sciences sociales, critiquer*,

Paris, Editons EHESS. ? Huot, H. (1996), *Dossier ? Corpus, de leur constitution à leur exploitation*, *Revue française de linguistique appliquée*, vol 1-2, Paris, Association française de linguistique appliquée.

? Kevassay, S. (2006), *Mémoire de recherche*, Paris, Vuibert.

? Quivy, R. (2017), *Manuel de recherche en sciences sociales*, Paris, Dunod.

? Remaud, O., Schaub, J.-F. & Thireau, I. (2012), *Faire des sciences sociales, comparer*, Paris, Editons EHESS.

? Sauvayre, R. (2013), *Les méthodes de l'entretien en sciences sociales*, Paris, Dunod. ?

**A-U01-4904 - UE 4 ARTS DE LA SCENE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 7.00                | 3.00                | -                               | 36h00                 | Semestre 1     |

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  


**A-E01-4887 - UCE 1 L' ETRANGER EN SCENE : TRADUIRE, ADAPTER, METTRE EN SCENE**

|                             |                             |  |   |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|--|---|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>3.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>18h00 - CM : 18h00 | <b>Période</b><br>Semestre 1 |
|-----------------------------|-----------------------------|--|---|------------------------------|

**Objectifs****Description****Travail attendu****Modalités de contrôle des connaissances****Prérequis****Compétences acquises****Références bibliographiques et ressources numériques**



**A-E01-4888 - UCE 2 THEATRE ITALIEN**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 4.00                | 1.00                | PAOLA RANZINI                   | 18h00 - CM : 18h00    | Semestre 1     |

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et ressources numériques**  


**A-U01-4905 - UE 5 METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

|                     |                     |                                 |                       |                |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------|
| <b>Crédits ECTS</b> | <b>Coefficients</b> | <b>Enseignant-e responsable</b> | <b>Volume horaire</b> | <b>Période</b> |
| 2.00                | 2.00                | -                               | 18h00                 | Semestre 1     |

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et ressources numériques**  


**A-E01-4751 - UCE 1 METHODOLOGIE ET APPROCHE DE LA RECHERCHE**

| Crédits ECTS | Coefficients | Enseignant-e responsable | Volume horaire     | Période    |
|--------------|--------------|--------------------------|--------------------|------------|
| 2.00         | 1.00         | SOPHIE GAILLARD          | 18h00 - CM : 18h00 | Semestre 1 |

**Objectifs** Cet enseignement vise à fournir à l'apprenti-chercheur en sciences humaines d'indispensables kits de survie.

**Description** Les séances porteront sur les thèmes suivants :

Trouver un sujet de recherche solide

Trouver (et travailler avec) un directeur de recherche

Constituer sa bibliographie (1/3)

? Rechercher et localiser les ouvrages et fonds spécialisés

? Utiliser les ressources électroniques

? Vérifier la fiabilité d'un site

? Classer et présenter les références bibliographiques

? Apprendre à manier un logiciel de gestion de références bibliographiques (Zotero) (Intervention de M. Albouy)

? Apprendre à manier un logiciel de gestion de références bibliographiques suite et fin (Zotero) (Intervention de M. Albouy)

Planifier son temps de travail

Préparer le chantier de recherche (sondage, entretiens, etc.)

Apprendre à « ficher » : résumer, commenter un ouvrage, utiliser les signets sur word

Le travail dans les archives

La propriété littéraire et les problèmes de juridiction

Formuler une problématique

Concevoir le plan du mémoire

Méthode de l'introduction

Rédaction et normes de présentation

La création du sommaire

La création de l'index

La mise en page (utiliser les feuilles de style)

Les armes de la rhétorique : savoir défendre son projet

Préparer sa soutenance

La séquence de cours sera dispensée en ligne. Nous nous retrouverons,

sur site, à l'occasion d'entretiens individualisés.

**Travail attendu**

Des exercices en ligne, accompagnés d'entretiens individualisés sur site, vous permettront de poser les premiers jalons de votre recherche.

**Modalités de contrôle des connaissances**

Concevoir une note d'intention (à rendre à la fin du semestre) : le dossier sera constitué d'une page de garde, d'une introduction (7 pages minimum) ainsi que d'une bibliographie relativement exhaustive sur le sujet de mémoire. Une attention particulière sera portée à la correction de la langue et au respect des normes typographiques.

**Prérequis****Compétences acquises****Références bibliographiques et ressources numériques**

A consulter simplement en bibliothèque :

ALEXANDRE, Didier, COLLOT, Michel, GUÉRIN, Jeanyves, MURAT, Michel, (dir.) La Traversée des thèses. Bilan de la recherche doctorale en littérature française au XXème siècle, Presses de la Sorbonne Nouvelle, vol. 5, n°4, 2004. (date désormais un peu)

BOULOGNE, Arlette, Comment rédiger une bibliographie, Nathan, 2005.

LENORMAND, Patrick, Internet : techniques de recherche pour les professionnels, ENI, 2007.

MASSIGNON, Valérie, La Recherche d'images. Méthodes, sources et droits, Bruxelles, De Boeck, 2002.

MONGEAU, Pierre, Réaliser son mémoire ou sa thèse, Presses de l'Université du Québec, 2008.

POCHET, Bernard, Méthodologie documentaire : rechercher, consulter, rédiger à l'heure d'internet ?, Bruxelles, De Boeck, 2005.

STERIN, Anne-Laure, Guide pratique du droit d'auteur, Maxima, 2009.

**A-U01-4911 - UE 1 DOCUMENTATION, INITIATION RECHERCHE, MEMOIRE**

|                              |                             |  |                                |                              |
|------------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>30.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>24h00 | <b>Période</b><br>Semestre 2 |
|------------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et ressources numériques**  


**A-E01-4891 - UCE 1 EXPLOITATION DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES (BU)**

|                             |                             |  |  |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|--|--|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>1.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>06h00 - TDI : 06h00 | <b>Période</b><br>Semestre 2 |
|-----------------------------|-----------------------------|--|--|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  


**A-E01-4892 - UCE 2 SUIVI DE RECHERCHES**

|                             |                             |  |  |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|--|--|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>1.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>18h00 - TDI : 18h00 | <b>Période</b><br>Semestre 2 |
|-----------------------------|-----------------------------|--|--|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et ressources numériques**  


**A-E01-4893 - UCE 3 SUIVI DE SEMINAIRES OU STAGE**

|                             |                             |  |                            |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|--|----------------------------|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>1.00 | <b>Coefficients</b><br>1.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>- | <b>Période</b><br>Semestre 2 |
|-----------------------------|-----------------------------|--|----------------------------|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et ressources numériques**  




**A-E01-4894 - UCE 4 MEMOIRE**

|                              |                              |  |                            |                              |
|------------------------------|------------------------------|--|----------------------------|------------------------------|
| <b>Crédits ECTS</b><br>27.00 | <b>Coefficients</b><br>27.00 | <b>Enseignant-e responsable</b><br>PAOLA RANZINI | <b>Volume horaire</b><br>- | <b>Période</b><br>Semestre 2 |
|------------------------------|------------------------------|--|----------------------------|------------------------------|

**Objectifs**  
**Description**  
**Travail attendu**  
**Modalités de contrôle des  
connaissances**  
**Prérequis**  
**Compétences acquises**  
**Références bibliographiques et  
ressources numériques**  
